

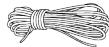
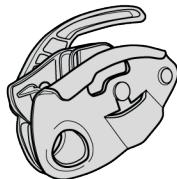
GRIGRI

CE 0082

EN 15151-1 type 6 : 2012

UIAA

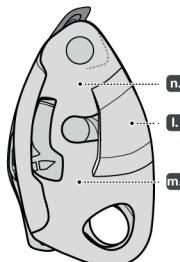
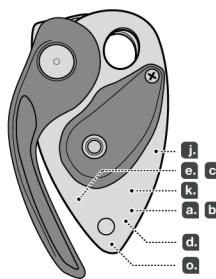
Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade



Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

$$8.5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$$


Traceability and markings Traçabilité et marquage



e. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

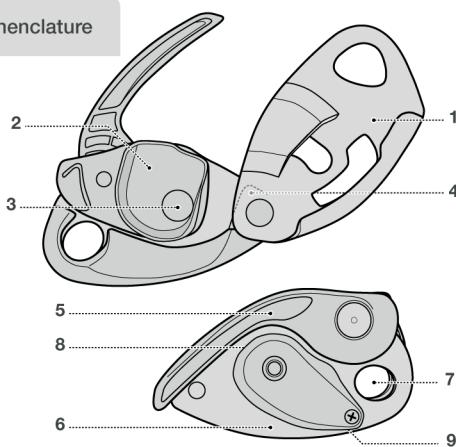
Afin d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

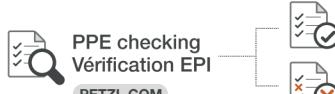
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



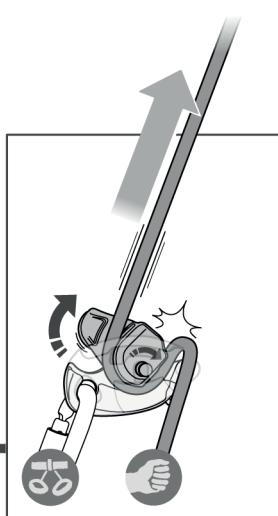
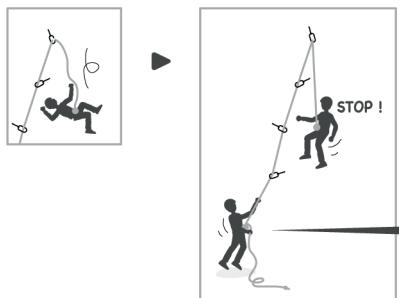
PETZL.COM

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

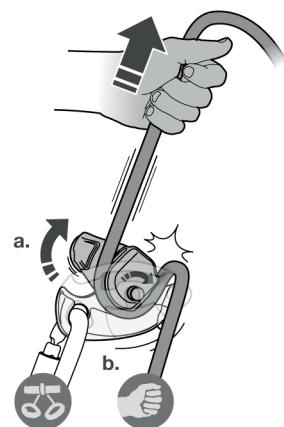


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Function principle
Principe de fonctionnement

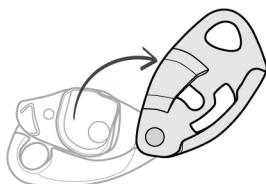


Function test
Test de fonctionnement

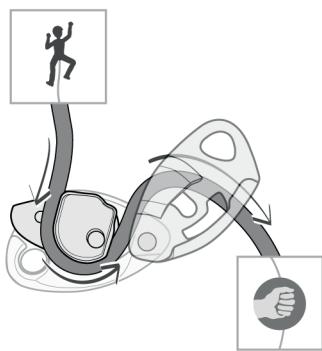


6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

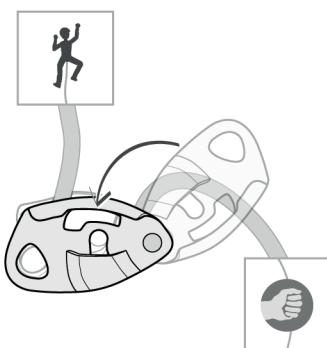
1.



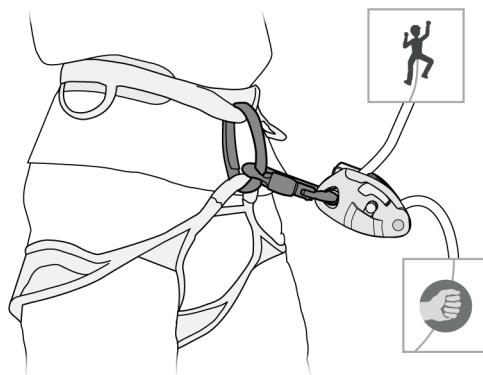
2.



3.

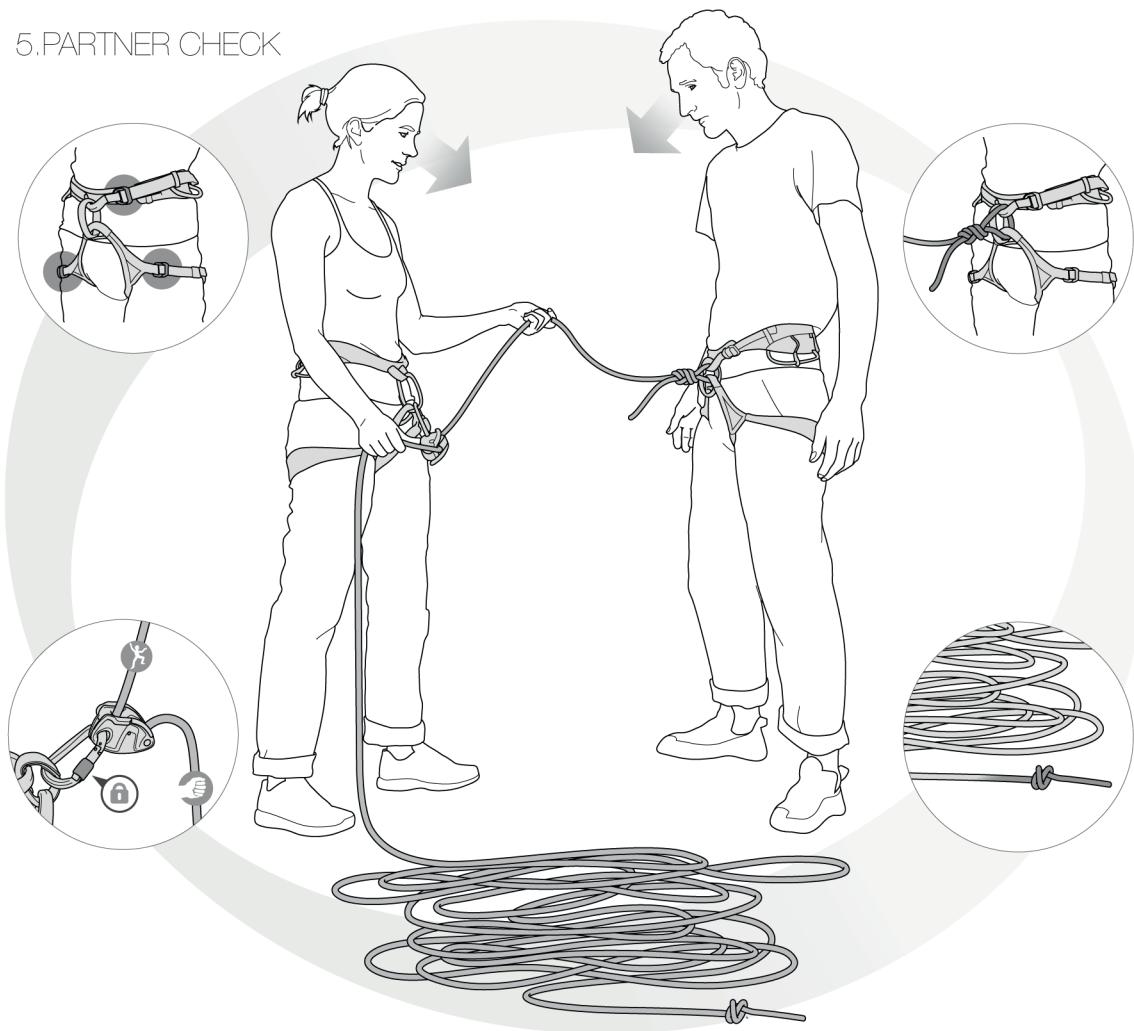


4.



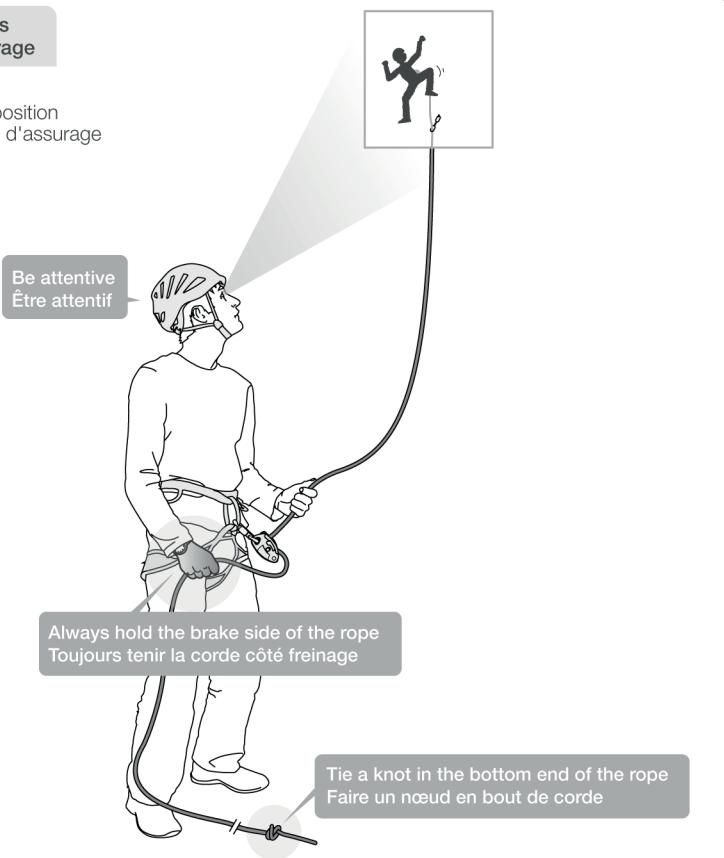
6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

5. PARTNER CHECK

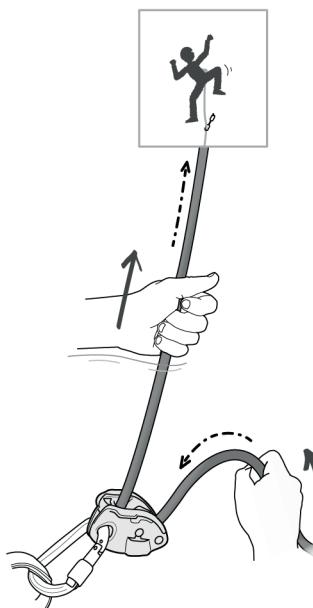


7 Belaying techniques
Techniques d'assurance

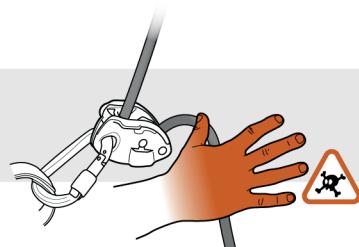
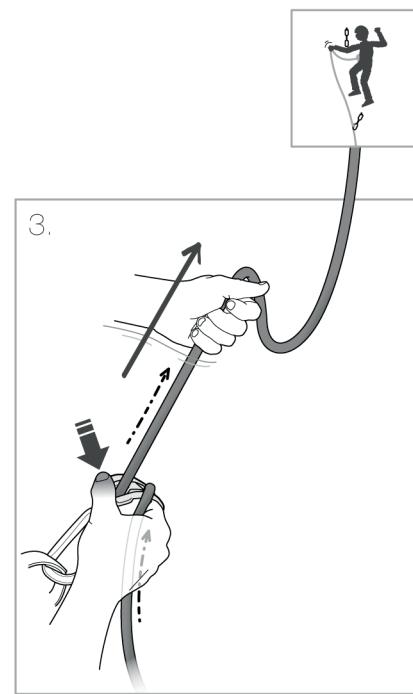
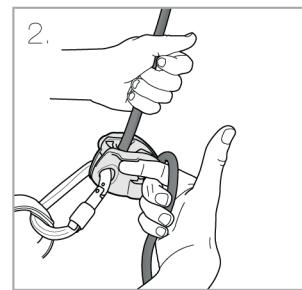
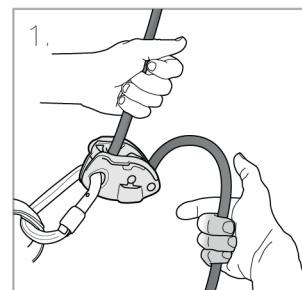
7A. Primary belaying position
Position principale d'assurance



7B. Giving slack
Donnez du mou

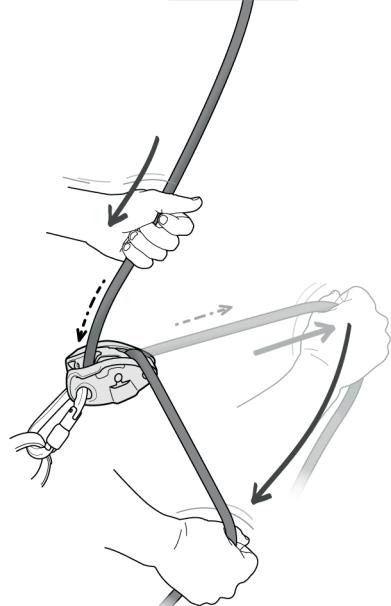


7C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne

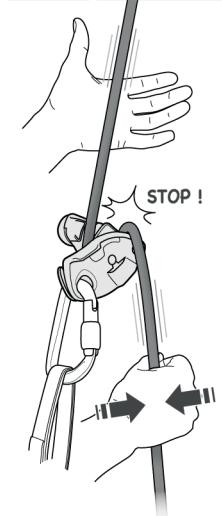
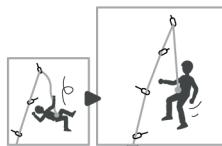


7 Belaying techniques
Techniques d'assurance

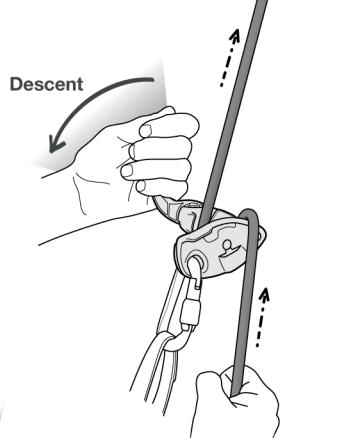
7D. Taking up slack
Reprendre le mou



7E. Stopping a fall
Retenir une chute



8 Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

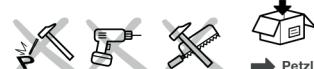
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

These instructions for Use are inseparable from the diagrams (sheet). These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber.

EN 15151-1 type 6: devices for belaying and rappelling without a panic locking function.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear. Verify that the cam and handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kernmantel single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm. Meaning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm: ★★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

Thin ropes require special precautions during use because they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Choose the rope diameter based on the intended use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.

The cam (a) and the frame of the GRIGRI (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner.

WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. Installing the GRIGRI

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI is functioning properly.

7. Belaying techniques

Before using the GRIGRI, you must know the proper belaying techniques.

The GRIGRI's cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

7A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.

- Never grip the device with your entire hand.

- Anticipate slips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 7C).

7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the principal belaying position.

Warning: in the event of a fall, you risk clutching the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

7D. Taking up slack

7E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

8. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI belaying techniques, visit [Petzl.com](#).

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at [Petzl.com](#).

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired if:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-star guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address

FR

Cette notice d'information est indissociable des dessins (fiche).

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un homme en tête ou en moulINET, et de le faire descendre.

EN 15151-1 type 6 : dispositifs pour assurage et descente sans élément bloquant anti-patine.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprenez à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usage.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

4. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usage.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

5. Contrôle et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton.

ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI.

7. Techniques d'assurance

Avant d'utiliser le GRIGRI, vous devez connaître les techniques de l'assurance.

Le blocage assisté par came du GRIGRI ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurance : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

7A. Position principale d'assurance

Quand vous assurez avec le GRIGRI, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.
- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mouvement lorsque le grimpeur mousquette (voir section 7C).

7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif).

7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurance.

Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crisper sur la came, ce qui annulerait le

blocage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

7D. Reprendre le mou

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

7F. Faire descendre le grimpeur en moulINET

L'assurage actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défillement de la corde.

7G. Pour en savoir plus sur les techniques d'assurance au GRIGRI, consultez Petzl.com

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute ou un choc important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.

Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruissez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traceabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traceabilité : datamatix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Grimpeur - n. Main côté freinage - o. Adresse du fabricant

Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden. In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur diejenigen Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Gebrauchsanweisung beschreibt die gebräuchliche Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwidgbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und sonstigen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Wahrnehmung und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produktes verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet. EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Abseligerät ohne Anti-Panik-Funktion.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu seinem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst

verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seltenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungsteil, (5) Hebel, (6) Festes Seltenteil, (7) Befestigungssöse.

Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshablers sowie

die Funktionsfähigkeit der Rückholfeder.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Seilsführungselements.

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.

Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmnocken und der Körper des GRIGRI sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mantel) (CE EN 892), UIAA, Durchmesser 8,5 bis 11 mm. Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu ±0,2 mm abweichen.

Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI eine geringere Blockierungswirkung haben.

Durchmesser, Zustand, Abnutzunggrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierungswirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI verwenden.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Die Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Abseilens zu kontrollieren, bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser.

ACHTUNG: Imprägnierte, neue, versteife, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Blockierungswirkung des GRIGRI reduzieren.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und zieht am Karabiner. Dies greift in das Seil, um es zu blockieren. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremssell festhält. Sie müssen daher das Bremssell immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI einwandfrei funktioniert.

7. Sicherungstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI benutzen.

Die Blockierunterstützung durch Klemmnocken des GRIGRI befret Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das Bremssell immer in der Hand.

7A. Grundlegende Sicherungposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das Bremssell immer mit der Hand umschlossen.

- Umschließen Sie nie das Gerät mit der ganzen Hand.

- Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie das Einhängen des Karabiners vor.

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner einhängen kann (Siehe Punkt 7C).

7B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu bewegen.

Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.

Achtung: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann.

Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

7D. Seil einziehen

7E. Auffassen eines Kletterers im Toprope

Der Sichernde betätigkt nach und nach den Entspannhebel, ohne das Bremssell loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremssell gesteuert.

8. Ablassen eines Kletterers im Toprope

Der Sichernde betätigkt nach und nach den Entspannhebel, ohne das Bremssell loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremssell gesteuert.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI finden Sie auf Petzl.com.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Aussendern von Ausrüstung:

Mit einer schriftlichen Erklärung ist es erforderlich, dass die Aussendung eines Produkts nach einer schriftlichen Erklärung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich, aggressive Umgebungen, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesendet werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausstattungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A - Herstellungsdaten - B - Temperaturbeständigkeit - C - Vorsichtsmaßnahmen

- D - Regulierung - E - Trocknung - F - Lagerung/Transport - G - Pflege - H - Änderungen

Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrustung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr: 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.

3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausstattungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsdatum - g. Herstellungsdatum - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Kletterer - n. Hand am Bremssell - o. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda).

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Apparecchio d'assicurazione con bloccaggio assistito con camma per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da prima o in muliette, e di calarlo.

EN 15151-1, tipo 6: dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposta al controllo visivo diretto di una persona competente e addetta.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, se non avete compresa le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: ved. esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione... Controllare lo stato di uso.

Verificare la correttezza della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare il stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio del corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschetton lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare il bloccaggio.

Verificare che il carabiner sia sempre libero di ruotare.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI può essere ridotta.

In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corde possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ad esorcizzare l'assicurazione e nella calata con il GRIGRI ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: ***

Per le corde usate o di grande diametro, potrete essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

8,5 ≤ Ø ≤ 8,9 mm: **

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura.

Attenzione, le corde più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI (trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta dell'arrampicatore, il GRIGRI aggrappa sul moschettone, la corda va in tensione e viene tirata verso l'alto. La camma (a) e la calata (b) trattiene la corda lato frenante.

La camma (a) e il corpo del GRIGRI (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

ATTENZIONE, qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

6. Installazione del GRIGRI

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI.

7. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione. Il bloccaggio assistito del GRIGRI non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

7A. Principale posizione d'assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- Tenere sempre la corda lato frenante.

- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.

- Anticipare i moschettaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne quando si esce dalla corda.

7B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio).

7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione.

Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Este folleto informativo es inseparable de los dibujos (ficha). Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las siguientes páginas complementan la información de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará perigos adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y descolgarlo.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador antípatico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI; consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión...

Compruebe el estado de desgaste.

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muñequitos.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.

Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas dinámicas simples (alma + funda) (CE EN 892), UIAA, de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificadas. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Según los diámetros de cuerda, les damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a su menor sujeción con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar.

Escuche el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para bloquearla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado. La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI (b) deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.

ATENCIÓN: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI.

7. Técnicas para asegurar

Antes de utilizar el GRIGRI, debe conocer las técnicas de aseguramiento.

El bloqueo asistido por leva del GRIGRI no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: debe estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda lado frenado.

7A. Posición principal para asegurar

Cuando asegure con el GRIGRI, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.
- No agarre nunca el apagalo con toda la mano.
- Anticipese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.

Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosqueta (consulte el apartado 7C).

7B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

7C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en estirarse a la parada.

La otra técnica, que lleva una corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar.

Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

7D. Recuperar cuerda

7E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

8. Descolar el escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Para más información sobre las técnicas de aseguramiento con el GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

- A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización
- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que intervino en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatr - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante

PT

Esta nota informativa é indisociável dos desenhos (ficha).

Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

E é responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Aparato de segurança com travamento com came assistido para escalada. Permite dar segurança a um escalador, à frente ou em top rope, e descolar.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para garantia e descenso sem elemento bloqueador antípatico.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Came, (3) Eixo da came, (4) Patim, (5) Manípulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção: uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registre os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, corrosões... Controle o estado de desgaste.

Verifique a mobilidade da came e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da came e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a came e o corpo do GRIGRI estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Compatível com as cordas simples dinâmicas (alma + camisa) (CE EN 892), UIAA, 8,5 a 11 mm de diámetro. Atenção, comercialmente, os diámetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até ±0,2 mm.

Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI pode ficar reduzida. De forma geral, quanto ao diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia do travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Funcionamento óptimo do aparelho para estes diámetros de cuerda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

As cordas finas requerem precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difíceis de controlar em descolagem. Podem ser mais difíceis de controlar a descolar ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI necessita duma vigilância acrescida e experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI (tratamento da camisa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila...).

Mosquetão de conexión

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor no seu país.

5. Princípio e teste de funcionamento

Durante uma queda do escalador, o GRIGRI pivota sobre o mosquetão, a corda fica em tensão e a came aperta a corda para a travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a came, dai a importância de seguir sempre a corda do lado do travamento.

A came (a) e o corpo do GRIGRI (b) devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI deve estar livre de rodar em torno do mosquetão.

ATENÇÃO, qualquer bloco do aparelho, ou da came, anula o travamento da corda.

6. Instalação do GRIGRI

Antes de cada utilização, um teste deve ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verificar o bom funcionamento do GRIGRI.

7. Técnicas de dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, deve conhecer as técnicas de dar segurança.

O travamento assistido por came do GRIGRI não dispensa de respeitar os princípios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

7A. Posição principal para dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, deve conhecer as técnicas de dar segurança:

- Segurar sempre a corda do lado de travamento.

- Não segurar o aparelho com a mão toda.

- Anticipar os mosquetonejos estando atento à progressão do escalador.

As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessário dar folga rapidamente, quando o escalador mosqueta (ver secção 7C).

7B. Dar folga

Para facilitar o descolamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo).

7C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.

Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

Atenção, em caso de queda, amarrar-se a agarra-se a começo de travamento.

Não manter a mão permanente sobre la cuerda.

Não manter a polegar permanente sobre la cuerda.

7D. Tirar corda (pi)

7E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dé um pequeno salto ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

7F. Descer o escalador em top rope

Quem dar segurança avança progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manipulo ajuda a controlar a descolada, mas é a mão do lado do travamento que controla o descolamento da corda.

Para mais informações sobre as técnicas de segurança para o GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização, materiais agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- For resultado de um desastre.

- O resultado deve ser descartado quando:

- O resultado é um quadro que a um esforço importante.

- O resultado é um quadro que a um esforço importante.

- O resultado é um quadro que a um esforço importante.

- O resultado é um quadro que a um esforço importante.

- O resultado é um quadro que a um esforço importante.

Diese informative bijsluiter is onlosmakelijk verbonden met de schema's (productifiche). In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

Bij elke gebruiksaanwijzing staan de mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de consopring liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Bevrijdingsapparaat met klemblokkering voor het rotstafelen. Geschikt om een klimmer – als voorlimmer of in top-rope – te beveiligen en te laten afdalen.

EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdalingssystemen zonder blokkerelement met antipanicfunctie.

Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepast training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweigbare flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen.

Voorwaartse materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveilt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie ...

Controleer het slittage niveau.

Ga de beweigbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabine steeeds in de richting van zijn lengteas werkt. Check zijn vergrendeling.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI steeds vrij kunnen draaien.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) (CE EN 892), UIAA, van 8,5 tot 11 mm diameter. Let op: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slittage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw vertrouwde touw.

Volg de touwtellimeter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Bij een afgestane touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de techniek (afgebeeld in 7C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de bewerking van de touw.

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik.

LET OP: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of bevoren touwen, besmeurd met modder ...).

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en workingstest

Tijdens een val kantelt de GRIGRI op de karabine, komt het touw onder spanning en knijpt de kam het touw om te blokkeren. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden en de kam te helpen inzetten.

De kam (a) en de body van de GRIGRI (b) moeten steeds vrij kunnen draaien rond de karabine.

LET OP: elke blokkering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI te controleren.

7. Beveiligingstechnieken

Alvoren de GRIGRI te gebruiken, dient u de beveiligingstechnieken te beheersen.

De klemblokkering van de GRIGRI neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: u moet de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

7A. Voornaamste beveiligingspositie

Wanneer u beveilt met de GRIGRI, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast.

- Neem het toestel niet volledig in de hand.

- Anticipeer op het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 7C).

7B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draadloze beweging).

7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precise techniek vereist zeer korstondig een andere positie van de handen. Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.

Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam kramponachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

7D. Touw inhalen

7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

8. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiliger haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI verwijzen we u naar Petzl.com.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Afschriften:

- Let op: een uitzonderlik voorval kan u ertoe brengen dat de producten na een enkel gebruik (niet een intensief gebruik, gebruiksgroeiing: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...) een product moet worden afgeschreven vanwege:

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vervielig die afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

- A. Onderdeel levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Rengrijs - E. Droging - F. Berging/transp. - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabrikage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de verschillende delen van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladeren - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen - o. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen skal opbevares og læses sammen med tegningerne (se dokumentation). Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelses og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselerne og anvende udstyret korrekt. En farlig anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskifte.

Sikringsanordning med kamstyrke blokkeringsteknik til klæring. Den kan anvendes til sikring og redning af klatrere ved forstørrelsesklæring eller topresklæring.

EN 15151-1 type 6: Bremsanordninger med manuel løsning uden blokkingsmekanisme og punktfunktion.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyrt, skal du:

- Du og forstå alle instruktioner i brugsanvisningen.

- Få spidskiftet til at fungere korrekt, først ved kontrollen af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydelse og begrensninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarende personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over dele

(1) Beweigelige sideplate, (2) Låsekam, (3) Låsekamens aksel, (4) Friktionsplade, (5) Håndtag, (6) Fast sideplate, (7) Huller til forankring.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret etterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for reverb., deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller produktet for slittage.

Kontroller at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit og at færdene fungerer korrekt.

Kontroller låsekamens og friktionspladens tilstand.

Kontroller, at der ikke er fremmedeleger (sand, mm.) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at der ikke er nedfald i forhold til hinanden.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetning. Kontroller at den er låst.

Kontroller, at GRIGRI låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

Kompatibel med (CE EN 892) UIAA-kodkendte dynamiske enkeltrebber (kern + strompe) med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt har den anførte rebdiamedier en tolerance op ±0,2 mm.

Advarsel: GRIGRI blokkeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb.

Generelt vil blokkeringseffekten og muligheden for at give slack i rebet variere afhængigt af rebets diameter, slittage og overfladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfald ved GRIGRI, hvor gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.

Vil ikke reben med GRIGRI kunne gøre det?

Vil ikke reben med GRIGRI kunne gøre det?

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Produktet fungerer optimalt med disse diametre.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Hvis du anvender bruge reb eller reb med store diametre, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet under punkt 7C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 < Ø < 8,9 mm: * *

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er svære at holde fast i. Det kan være vanskeligt at kontrollere en nedfald eller holde et eventuelt fald med disse reb.

Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI kræver større forsigtighed og god erfaring under de forskellige sikrings- og nedfældretninger.

Vil ikke reben med GRIGRI kunne gøre det?

ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI blokkeringseffekten (når rebene er impregnere, nye, friske, våde, snasvede, osv.).

Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en læsseqlig karabin, som opfylder gældende standarder i dit land.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klatreren falder, dræjer GRIGRI om karabinens akse, rebet strammes og låsekammen klemmer om rebet for at blokere det. Ved at holde på rebets bremsestænder med bremsehænden, hjælper du til med at aktivere låsekammen. Derfor er det vigtigt, at holde på bremsestænderne af rebet.

Låsekammen (a) og GRIGRI rammen (b) skal altid kunne rotere frit. GRIGRI skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

ADVARSEL: Enhver blokkering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres.

6. Montering af GRIGRI

En funktionstest skal altid udføres, før produktet tages i brug, for at sikre, at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI fungerer korrekt.

7. Sikringsteknikker

For anvendelse af GRIGRI skal du kende de korrekte sikringsteknikker.

Selvom GRIGRI er udstyret med en kamstyrke blokkeringsfunktion, skal du altid følge de grundläggande sikringsteknikker: Vær opmærksom på klatrerenes fremrykning og hold altid en hånd på rebets bremsestænder.

7A. Primer sikringsposition

Når du sider med GRIGRI, er der vigtige principper, som du skal huske:

- Hold altid fast på rebets bremsestænder.

- Hold altid på udstyret med hele hånden.

- Forudt, hvornår der skal klippe ind ved at følge klatrerenes fremrykning.

Du skal altid holde din hånd i denne position, undtagen hvis du har brug for at give slack hurtigt.

7B. Give slack hurtigt

Den mest enkle fremgangsmåde består i at nærmere sig klippet.

En anden metode, som bør begrenses og kun bruges i kortere perioder, kraever en anden positionering af haenderne i meget begrænset tid.

Når du har givet slack, skal din hånd vendte omgående tilbage til primær sikringsposition.

Advarsel: I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres.

Hold ikke kontinuerligt tæmplingen på låsekammen.

7D. At trække reb ind

7E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatreren

8. Nedfiring af klatrer ved topresklating

Sikringsanordningen trækker forsigtigt udloshandsstænger ud ved at slappe rebet ind gennem bremsestænderne.

<p

SE

Dessa användarinstruktioner är delbara från ritningarna (blad).

Dessa instruktioner förklarar hur du använder den utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varning: Alla delerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen och om möjligt att beskriva alla. Gå i på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fältskydd.

Säkringsdörr med kam-assisterad blockering för klättring. Det kan användas för att säkra en ledklättrare eller en klättrare på topprep och för att sänka ned klättraren.

EN 15151-1 typ 6: anordning för säkring och firning utan låsande panikfunktion.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvär

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlanger, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och försäkra samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Låsa kärna utrustningens egenkaper och begränsningar.

- Förstå och godta beftingta risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlanger, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Ärvända inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Frikitionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatte, (7) Håll för inkoppling.

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov att inspektera den personliga skyddsutrustningen (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i beskrivningsformulären för PPE, se exempel på Petzl.com.

För varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad eller uppvisar sprickor, märken eller rost. Kontrollera produkterns skick.

Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädramen fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.

Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. sand) har kommit in i mekanismen samt att inga smörmedel har kommit in i den repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Verifiera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Verifiera att den är låst.

Kontrollera att kammen och kroppen på GRIGRI alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Kompatibel med dynamiska enkelreplar (kärmantepp) på 8,5 till 11 mm (CE EN 892- och/eller UIAA-certifierade). Varning: Kommer inte sälja rep har han en tolerans på upp till $\pm 0,2$ mm vad gäller nominell repdiametern.

Varning: Blockeringsförmågan hos GRIGRI kan försämras om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lång det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, siltage och ytbehandling. Vår vaksamhet och begärda dim sänknings- och nedfrirningsprestandan på den GRIGRI varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.

Vi rekommenderar följande repdiametrar:

8,9 $\leq \varnothing \leq 10,5$ mm: ***

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiametrar.

10,5 $\leq \varnothing \leq 11$ mm: **

Med vänligenråda rep eller med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 $\leq \varnothing < 8,9$ mm: *

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning beroende på att utrustningen är svårare att greppa med handen. De kan vara svårare att kontrollera vid nedfrirring eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av säkringstekniker.

Välj repdiametern efter avsett användningsområde.

VARNING: Vissa rep kan vara halva och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

Infästningskarbin

Du måste använda en läskarbin som uppfyller de befintliga standarderna i ditt land.

5. Funktionsprincip och test

När en klättrare faller vid GRIGRI i karbinen, repet spänns och kammen klämmer fast repet vilket gör att det blockeras. När du håller i repetts bromssida hjälper det till att aktivera kammen, vilket är anledningen till att det är viktigt att alltid hålla i repetts bromssida.

Kammen (a) och kroppen på GRIGRI (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI måste kunna rotera fritt kring karbinen.

VARNING: Om anordningen eller kammen blockerats är det omöjligt att blockera repet.

6. Installera GRIGRI

Ett test måste alltid göras före varje användning för att säkerställa att repet är rått monterat och att försäkra att GRIGRI fungerar som den ska.

7. Säkringstekniker

Innan du använder GRIGRI måste du kunna använda en korrekt säkringsteknik.

Den kam-assisterade blockeringen hos GRIGRI befriar dig inte från kravet att följa grundläggande säkringsprinciper. Var uppmärksam på klättraren och håll alltid i den lösa änden på.

7A. Primär säkringsposition

När du sätter in GRIGRI, glöm inte dessa viktiga principer:

- Håll alltid i repetts bromssida.

- Greppa ej runt anordningen med hela handen.

- Frösutse klipp genom attvara uppmärksam på klättraren.

Håll alltid händerna i denna position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när klättraren klipper in sig (se avsnitt 7C).

7B. Ge ut slack

För att underlätta frammatringen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i anordningen än på att dra ut det (rotande rörelser).

7C. Ge ut slack snabbt

En teknik är att ha enkelreplar sig in mot klippan.

En teknik är att sätta ihop en låskarbin och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid.

Händerna ska omedelbart flytta tillbaka till grundpositionen för säkring.

VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet.

Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammen.

7D. Ta hem slack

7E. Stoppa ett fall

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften som klättraren utsätts för.

8. Fira ner en klättrare på topprep

Säkraren drar förstiklipp i handtaget utan att släppa bromssidan på repet. Handtaget hjälper till att bromsa, men nedfrirningen kontrolleras av handen som håller i bromssänden på repet.

VARNING: Om du inte kan klättra ned till dess historia.

Besök Petzl.com för att lära sig mer om GRIGRIS användningstekniker.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-forskränkning om överensstämmelse finns på Petzl.com.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: En produkt som behöver kasseras efter ett enda användningstillfälle, beror på att den är enbart till för att undanlämna risker.

Produkten måste kasseras nån:

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspekctionen och du tvärar på dess skick

- du inte hittar och håller känner till dess historia

- den blir omoder pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är

inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtid bruk.

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Renցing - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen: Testorgan som utför EU-typ-test - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontrollen av denna PPE - c. Spärbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånd - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standard - k. Lås: användningsinstruktioner noga - l. Modelbeteckning - m. Klättraren - n. Handen på lösa änden av repet - o. Tillverkarens adress

FI

Näihin ohjeisiin liittyy kuvat (tai erillinen kuva-arkki) jotka erottamaton osa näitä ohjeita. Näissä käytöönhisissä kerrotaan, miten varustetta käytetään oikein. Vain joitkin teknikat ja käytöt ovat esitelty.

Varioitsymboleilla antavat tietoa joistakin varusteiden käytöistä vaaroista, mutta on mahdotonta manita niitä kalkkua. Tarkista varoitusyksiket ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itsesi vastuussa siitä, että huomiot varoituksiin ja käytä varusteita oikein. Tämän varusteenvaihto lisääsi riskejä ja mahdollisia vaurioita.

Täältä tuotetaan seuraavaa: 1. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 2. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 3. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 4. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 5. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 6. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 7. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 8. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 9. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 10. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 11. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 12. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 13. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 14. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 15. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 16. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 17. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 18. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 19. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 20. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 21. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 22. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 23. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 24. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 25. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 26. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 27. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 28. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 29. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 30. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 31. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 32. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 33. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 34. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 35. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 36. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 37. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 38. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 39. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 40. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 41. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 42. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 43. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 44. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 45. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 46. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 47. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 48. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 49. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 50. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 51. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 52. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 53. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 54. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 55. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 56. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 57. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 58. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 59. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 60. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 61. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 62. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 63. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 64. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 65. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 66. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 67. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 68. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 69. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 70. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 71. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 72. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 73. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 74. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 75. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 76. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 77. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 78. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 79. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 80. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 81. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 82. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 83. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 84. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 85. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 86. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 87. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 88. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 89. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 90. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 91. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 92. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 93. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 94. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 95. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 96. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 97. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 98. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 99. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 100. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 101. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 102. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 103. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 104. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 105. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 106. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 107. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 108. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 109. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 110. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 111. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 112. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 113. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 114. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 115. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 116. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 117. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 118. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 119. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 120. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 121. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 122. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 123. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 124. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 125. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 126. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 127. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 128. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 129. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 130. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 131. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 132. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 133. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 134. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 135. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 136. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 137. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 138. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 139. Tässä osoitteesta löytyy kaikki Petzlin tuotteet, joita käytetään. 140. Tässä osoitteesta löytyy kaikki

Denne bruksanvisningen skal oppbevares og leses sammen med tegningene.
Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Avhengig av hvilken linje grunnlagt er det enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på [Petzl.com](#).
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel til bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVE) for beskyttelse mot fall.

Taubermer med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklatring. Den kan brukes til sikring og nedfiring av forstemann eller andremann.

EN 15151-1 type 6 sikrings- og nedfirlingsbremser uten nedstopp-funksjon.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvær

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for at få spesifikk oppplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilgå deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktivitetene som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Friksjonsplate, (5) Hendl, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunktter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resulter fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på [Petzl.com](#).

Før bruk

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, er rustet osv. Kontroller at produktet ikke har slitasjeskader.

Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg og at fjærene fungerer som de skal.

Kontroller slitasjen på låsekammen og friksjonsplaten.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikr deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Påse at karabiner alltid belastes i lengderetningene. Påse at det lukkes fullstendig.

Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI til enhver tid kan rotete fritt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Kompatibel med CE EN 892 tau med diameter 8,5 til 11 mm og/eller UIAA-godkjente dynamiske enkelttau (kjeme + strømpe). Advarsel: normalt har serieproduserte tau et avvik på ±0,2 mm.

Advarsel: Blokkeringseffekten til GRIGRI kan redusere når den brukes på nye tau.

Generelt vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatehandtering. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrerne.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Dersom du bruker godt brukte tau, eller tau med store diameter, må du eventuelt bruke teknikker som er beskrevet under punkt 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ** *

Tynne tau krever spesielle forholdsregler for bruk på grunn av at de er vanskeligere å gripe rundt. Det kan være vanskeligere å kontrollere en nedfiring eller holde et eventuell fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI krever ekstra god oppmerksomhet og svært god erfaring med ulike sikrings- og nedfiringsteknikker.

Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksmønster.

ADVARSEL: Enkle tau kan være glatte og derfor redusere blokkeringseffekten av GRIGRI.

Eksempler på dette er tau med behandling av strepen samtid som er nytte, istede, våte eller skitte osv.

Tilkoblingskarabiner

Bruk kun en løsbar karabiner som er godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land.

5. Funkjonsprinsipp og funksjonssjekk

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil GRIGRI belaste karabineren og låsekammen vil klemme på tauet for å blokkere det. Ved å holde i tauets bremseende, hjelper du til med å aktivere låsekammen.

Låsekammen (a) og rammen på GRIGRI (b) skal alltid rotere fritt. GRIGRI må kunne bevege seg fridt rundt karabineren.

ADVARSEL: Enhver blokkering eller hindring av produktets og låsekamrens funksjonalitet vil heime blokkeringefunksjonen mot tauet.

6. Tilkobling av GRIGRI

Før du bruker GRIGRI må du utføre en funksjonsprøve for å kontrollere at tauet ligger riktig og at produktet fungerer som det skal.

7. Sikringsteknikker

Du må ha kjennskap til grunnleggende sikringsteknikker for du bruker GRIGRI.

Selv om GRIGRI har kam-assistert blokkering, må du følge grunnleggende prinsipper for sikring: Vær oppmerksom på klaterens prosjøen og hold alltid en hånd på tauets bremseende.

7A. Sikringsposisjon

Når du sikrer bør GRIGRI ha huske på noen viktige prinsipper:

- Hold alltid en hånd på tauets bremseende.

- Hold aldri rundt taubrennen med hele hånden.

- Forstørre når klateren skal klippe tauet ved å følge godt med.

Du bør alltid høynde den inne posisjonen. Unntaket er når du må gi ut tau når forstørmen skal klippe tauet til mellomkrangler (se seksjon 7C).

7B. Gi ut tau

Før du forenkler det å gi ut tau, forsok å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å bare trekke det ut.

7C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer beveger seg nærmere klippen.

Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i kort periode, krever en annen posisjonering av hånden i en kort periode.

Efter du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringposisjon.

Advarsel: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet.

Ikke press tommeleien mot låsekammen kontinuerlig.

7D. Ta inn tau

7E. Stoppe et fall

Et tips for å redusere belastningen på klateren er at den som sikrer gjør et lite hopp eller tar et litet steg forover.

8. Nedfiring av klater i topptausituasjon

Den som sikrer trekker forsiktig i hældelen på bremsen, uten å slappe tauets bremseende. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

For å lære om sikringsteknikker for GRIGRI, besøk [Petzl.com](#).

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarsverklæringen er tilgjengelig på [Petzl.com](#).

Når du bruker GRIGRI:

ADVARSEL: Spesielle hendeler kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk.

Eksempler på dette er eksposering for barts klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreløpig på grunn av utvikling og endring av lovetekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompakt med annet utstyr osv.

Destruire disse produktene for å hindre videre bruk.

Symbolet:

A: Ubevegelig levetid - B: Temperaturbegrensninger - C: Forholdsregler for bruk - D: Rengjøring - E: Torking - F: Oppbevaring/transport - G: Vedlikehold - H: Modifisering - I: Reparasjoner - J: Smøring

(som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftable bøler er unntatt forbudet.) - I: Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle fel og fabrikasjonsfel. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymbol

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

a. Et godkjent i henhold til PVU direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning til: b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Spørbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelldokumentasjon - m. Klatter - n. Hånd på bremseiden - o. Produsentens adresse

PL

Nineste instruksjon iøykommende fra produsent.

Zaproszowane zostały niektóre techniki i sposoby użytkowania.

Smiley trzymaj czaszykę ostrzegając przed niebezpiecznymi związkami z waszym sprzątem.

Należy sprawdzić uaktywnienie instrukcji oraz dodatkowej informacji na [Petzl.com](#).

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każego ostrzegania oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontaktu nie jest satysfakcyjny.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeszcze jest przestępstwa (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zwrócić uwagę na wycofanie produktu, by uniknąć jego przypadkowego użycia.

Plik dokumentacyjny:

A: Czas życia nielimitowany - B: Tolerowane temperatury - C: Środki ostrożności podczas użytkowania - D: Czyszczenie - E: Suszowanie - F: Przechowywanie/transport - G: Konserwacja - H: Modyfikacje lub naprawy, wykonywane po fabryce Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - I: Pytania/kontakt

7C. Szczegółowe wydawanie luzu

Prosta technika polega na zblizieniu się do ściany.

Irrawadodawca, do krótkotrwalego użytku, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu.

Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej.

Uwaga: w razie upadku i partnera lizu może odruchowo zaciągnąć się na przyrządzie,

w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny.

Nie trzymać kolnika na krzywce w sposób ciągły (cały czas).

7D. Wybieranie luzu

7E. Zatrzymywanie odpadnicę

Porada dla asekuracyjnej dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadnicę.

8. Opuścianie wspinacza wspinającego się „na wdeckę”

Asekuracyjny stopniowo naciąga rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka zatrzymuje się, gdy zatrzyma linię.

Wszystkie techniki asekuracyjne zatrzymują linię, kiedy lina przestaje ciągnąć.

Uwaga: rączka zatrzymuje linię, kiedy lina przestaje ciągnąć.

Uwaga: rączka zatrzymuje

Ta Navodila za uporabo so neločljiva od slikovnega dela (list).

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilo: vse opozorila o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar ne nemogoče opisati vse. Za posodobitev in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorja in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna kolik načinu uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen kolik domet ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.

Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti pri skalnem plezanju. Lahko se uporablja za varovanje vodečega plezala ali pri varovanju od zgornjih in spuščanja plezala.

EN 15151-1 tip 6: pripomočki za varovanje in spuščanje brez funkcije zaklepanja v primeru panike.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kolik drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPZOZILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti v uporabo izdelka povezana tveganje.

Neupoštevanje katerega kolik od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojni in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se niste sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Premična stranica - (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odpirne za pritrivite.

Glavni materiali: aluminij, nerjavajoči jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Potencialna podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto preglejati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si ogledite na Petzl.com.

4. Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpol, deformacij, prask, korozije... Preverite stanje obrave.

Preverite, da se čeljust in ročica prosti premikata in da vzemti pravilno delujejo.

Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.

Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (pesek...), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

5. Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

6. Vrv

Združljiv s 8,5 do 11 mm CE EN 892 in/ali UIAA certificiranimi dinamičnimi oplaščenimi enojnimi vrvimi. Opozorilo: komercialni, nazivni premer vrv je do ±0,2 mm tolerance.

Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je učink blokiranja prirape GRIGRI lahko zmanjšan.

Naj splošno uporabljati blokoločki in nato v temen potrebuje vrv lahko varira od premera, starja, stopnje obrave in površinske obdelave vsake vrv. Bodite pazljivi in se seznanite z učinku varovanja in spuščanja vašega GRIGRI vsake, ko uporabljate drugo vrv kot običajno.

Naša pripomorila glede premerov vrv so naslednja:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrv.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Pri zelo rabljenih vrvih ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrv mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 7C.

8,5 ≤ Ø ≤ 8,9 mm: ***

Tanki vrvji ne težijo držati, zato zahtevajojo med uporabo posebno pozornost. Med spuščanjem in povračanjem vrvih je treba paziti na vrv. Upravka tankih vrvi z GRIGRI zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.

Preveri vrv izberite glede na predvideno uporabo.

OPOZORILO: določene vrv so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja prirape GRIGRI (vrv z obdelanim plastičnim, nove, zaledenale, mokre, blateni vrv...).

7. Vponka za pritrivite

Uporabite vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

5. Princip delovanja in test

Ko prepletate padce, se GRIGRI zavri na vponki, vrv se napne in čeljust zgrabi vrv, da jo zablokira. Drljenje končne vrv, s katerim zavirate, pomaga sprožiti čeljust, zato morate vedno držati konec vrv, s katerim zavirate.

Čeljust (a) in telo varovali GRIGRI (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI se mora vedno obračati okoli vponke.

OPOZORILO: kakršno kolik blokada prirape ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrv.

6. Namestitve varovala GRIGRI

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrv in prevente pravilno delovanje varovala GRIGRI.

7. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja.

Ključ sponzorja za blokiranje, ki ga omogoča čeljust pripomocnika GRIGRI, morate slediti osnovnim tehnikam varovanja, bodite pozorni na plezalčev napredovanje in vedno držite konec vrv, s katerim zavirate.

7A. Osnovni položaj pri varovanju

Ko varujete z varovalom GRIGRI, se zavedate dveh pomembnih načel:

- vedno držite konec vrv, s katerim zavirate;

- nikoli ne držite prirape s celo roko;

- predvidite vpenjanja tako, da spremljajte plezalčev napredovanje.

Vaše roke naj vodiča česno v tem položaju; izjemna je le, ko morate hitro podati vrv, ko plezate vpenja (glejte poglavje 7C).

7B. Podajanje vrv

Da olajšate podajanje vrv, se osredotočite bolj na potiskanje vrv v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

7C. Hrbtni podajanje vrv

Era od tehnik je, da se enostavno potisnete proti steni.

Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

Opozorilo: v primeru padca vtegate, da bi trdno stisnil čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrv.

S palcem ne pritisnite konturišano na čeljust.

7D. Pobiranje vrv

7E. Ustavljanje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sanka na plezalču.

8. Spuščanje plezalca, ki je varovan od zgornjih

Varijo počasi potegne ročico; pri tem vedno drži konec vrv, s katerim zavira. Ročica pomaga prilagoditi trenja, spusti pa nadzirete z roko, ki drži vrv, s katerim zavira.

Če želite izvedeti več o GRIGRI tehnikah varovanja, obiščite Petzl.com.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobja okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe:

- je utpelj večji padec (ali prebrementev);

- ni prestat preverjanja oz. Imate kakršen kolik v njegovem zanesljivost;

- je poznate negovne celinne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi spremembi v zakonodaji, standarh, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...;

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdeleke uničite.

Ikon:

A. Neomejša življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila

za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Stranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pripredbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kolik napakl v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredje, nepravimo skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nepričakovanih ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja nepredoseeno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnemu tveganju za nastanek resnega ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbi o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad prizvočno: c. Sledljivost: matrica: d. Čl. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individuálna oznaka - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Plezalec - n. Roka na strani zaviranja - o. Naslov prizvočevalca

HU

Jelen használati utasítás kizárolág a hozzá tartozó ábrákkal együtt érvényes.

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszközök kapcsolatos egységekkel szolgálásához. Segítségével biztosítható és lehetséges az elbontás vagy a másodmű.

EN 15151-1-6. típus: antipánik-blokolók nélküli biztosító - és erezésekkelőzés.

EN 15151-1-6. típus: antipánik-blokolók nélküli biztosító - és ereszésekkelőzés.

A termék illesz a megadott szakszolgáltatására való felhasználásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

A termék nem mindenkor megfelel a megadott szakszolgáltatásnak következően.

Данная инструкция по эксплуатации неразрывно связана с картинками.

Данная инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации предоставляет только некоторые правильные способы и технологии использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас о том, на каких изображениях снаряжение может привести к опасности. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обратитесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.

Страховочное устройство для склонолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулака. Используется для нижней и верхней страховки и для спуска склапозата с конца маршрута на землю.

EN 15151-1 тип б: устройство для страховки и спуска без функции анти-панки.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

2. Ответственность

ВНИМАНИЕ!

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свою действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшим специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного инструктора. Лицо, не имеющее ответственности за снаряжение, ваши действия и безопасность, и которое вы отдаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Аксессуар, (3) Ось эксцентрика, (4) Тормозная пластина, (5) Рукоятка, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительные отверстия.

Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полiamид.

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отпечатков, следов коррозии и т.д. Проверьте уровень изношенности.

Убедитесь, что кулак и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают исправно.

Проверьте состояние кулака и фрикционной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет искривленных частей (песка и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояния снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль своей главной оси. Убедитесь в том, что он заблокирован.

Никто не должен мешать свободному движению кулака и корпуса GRIGRI.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

Совместимо с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,5 до 11 мм, отвечающими требованиям стандартов CE (EN 892) и/или UIAA. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI может снижаться при использовании новых веревок.

Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависит от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будьте внимательны при страховке и спуске с GRIGRI, если вы собираетесь использовать необычную для себя веревку.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Устройство работает оптимально именно с веревками такого диаметра.

8,5 ≤ Ø ≤ 8,9 mm: ★★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7C, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: ★★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того факта, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку тщательно контролировать во время спуска и в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки.

Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.

ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снимать блокирующие свойства GRIGRI (например, веревки с пропиткой), новые, обделенные, мокрые или грязные и т.д.).

Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI поворачивается на карабине, веревка натягивается, и кулак захватывает веревку, тем самым блокируя ее. Механизм кулака начинает функционировать благодаря тому, что рука держит веревку, так что всегда удерживает рукой тормозной конец веревки.

Чтобы не допустить мешать свободному движению кулака (а) и корпуса GRIGRI (б), GRIGRI должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.

ВНИМАНИЕ: любая блокировка или ограничение движения устройства или кулака мешает блокировке веревки.

6. Установка GRIGRI

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убеждаться, что канал установлен корректно и GRIGRI работает правильно.

7. Техника страховки

При каждом использовании GRIGRI, вы должны овладеть соответствующей техникой страховки.

Способность GRIGRI блокировать веревку не освобождает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: вы должны внимательно следить за перемещениями сколапозата и всегда удерживать тормозной конец веревки.

7A. Основные правила для страховщика

Когда вы стражаете с помощью GRIGRI, не забывайте о некоторых важных принципах:

- всегда придерживайтесь тормозной конец веревки.

- никогда не захватывайте устройство всей ладонью.

- предугадывайте моменты, когда лезущий собирается всплыть в оттяжку, чтобы быть готовым к этому движению.

Ваша рука должна всегда оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент всплытия в оттяжку (см. раздел 7C).

7B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на затягивании веревки в устройство, чем на вытаскивании ее из него (вращательное движение).

7C. Быстрая выдача веревки

Основной способ – это быстро подвести к стене.

Другие техники требуют особого расположения рук во время выдачи веревки и веревки.

Ваша рука должна немедленно возвращаться в основное страхование положение.

Внимание: в случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулак, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.

Не держите большой палец на кулаке, постоянно надавливая на него.

7D. Выборание слабины веревки

7E. Удержание срыва

Совет, касающийся динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперед, чтобы уменьшить динамическую нагрузку на сорвавшегося.

8. Спуск лидера с верхней страховкой

Страхующий постепенно нажимает на рукоятку, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Рукоятка помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменения напряжения тормозного конца веревки рукой.

Для более подробного ознакомления с техниками страховки с помощью устройства GRIGRI изучите информацию, доступную на сайте Petzl.com.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (CE) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

10. Справка о снаряжении

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской соли, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбрасывайте любое снаряжение, если:

- оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- оно подвергалось испытаниям или проверкам при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

A. Срок службы неограничен - B. Долговечный температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

11. Гарантия 3 года

О любых дефектах материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой ход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

12. Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

13. Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная сертификация: CE (EN 892) и/или UIAA (UIAA 2016/425). b. Серийный номер: GRIGRI. c. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Калюз - n. Рука на тормозном конце - o. Адрес производителя

CN

所有说明不得与说明书内图片（表格）分开使用。

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。

用作攀岩运动的凸轮辅助制停保护器。可用来先锋保护、顶绳保护攀岩者，并且进行下放她/他。

EN 15151-1 type 6: 无防湍流功能的下降保护装置。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

2. 责任

2.1 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.2 部件名称

(1) 移动侧板 (2) 凸轮 (3) 凸轮中轴 (4) 磨擦板 (5) 把手 (6) 固定侧板 (7) 连接孔。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要更加频繁地检查您的PPE。在您的PPE检查表格中记录结果：见Petzl.com中的例子。

3.1 每次使用前

检查产品是否存在断裂、变形、划痕、腐蚀等迹象。检查产品的磨损情况。

检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常运作。

检查凸轮和磨擦板的状态。

检查机械组件内无异物（沙粒等）并且绳槽内无润滑剂。

3.2 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保它已经上锁。

确保GRIGRI的凸轮和框架必须随时处于可自由转动状态。

4. 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

4.1 绳索

与直径8.5至11毫米CE EN892和/或UIAA认证的动力绳索（绳芯+外皮）兼容。警告：上市销售所标示的绳索直径最多有+/-0.2毫米的误差差。

警告：当使用新绳索时GRIGRI的制停效果可能有所减弱。

制停的效果和绳索的顺滑度由于以下因素的不同而不同：直径、使用状态、磨损程度、及绳索表皮的处理工艺。当您每次使用不熟悉的绳索（尤其是新绳索），要非常明确并熟悉GRIGRI在保护及下放时的性能。

关于绳索直径我们的建议如下：

8.9毫米≤Ø≤10.5毫米：★★★

保护器的功能在该绳索直径范围内最佳。

10.5毫米<Ø≤11毫米：★★

对于使用时间较长或大直径绳索，您可能需要参考7C图示的技术操作以便于更流畅地给绳。

8.5毫米≤Ø≤8.9毫米：★★

细绳需要特别的预防措施，因为它们的抓握性较差。下降或坠落时，细绳可能更难操控。如将GRIGRI与细绳一同使用时，操

作人员需要更高的警觉性并拥有大量保护技术使用经验。

按照设计要求的直径选择绳索。

警告：某些绳索可能变得易滑并降低GRIGRI的制停性能（经过绳索处理的绳索、新绳索、结冰的、潮湿的、有泥土的绳索）。

5. 连接锁扣

你必须使用一个带有上锁功能的主锁，符合你的国家现行标准。

5. 功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI在锁扣上发生旋转，绳索迅速拉紧同时凸轮挤压绳索，制停滑动。通过握住制动端绳索能启动凸轮，所以始终抓住制动端绳索尤为重要。

凸轮 (a) 和GRIGRI的框架 (b) 必须随时处于可自由转动状态。

警告：任何对保护器或其凸轮的阻碍，都不利于保护器对绳索的制停功能。

6. GRIGRI安装

在每次使用前必须进行测试，确保绳索正确安装且GRIGRI功能正常。

7. 保护技术

在使用GRIGRI之前，你必须懂得正确的保护技巧。

切勿因GRIGRI的凸轮辅助制停功能而忽略最基本的保护原则：

必须时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

7A. 基本保护位置

当您用GRIGRI作为保护时，始终牢记以下重要原则：

- 始终握住绳索的制动端。

- 不要平整地握住保护器。

- 细心观察攀爬者的动作及预计何时挂绳。

您的手必须始终保持在这个位置，除非攀爬者在扣入快挂时需要快速挂绳（请看7C图示）。

7B. 绑绳

为方便送出绳索，应将重点放在推入绳索而不是将绳索从保护器中拉出（旋转动作）。

7C. 快速给绳

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。

另一项技术，偶尔或短时间使用，在极短的时间内需要手变换不同的位置。

您的手必须立即返回基本的保护位置。

警告：当坠落时，您可能会紧握凸轮而导致绳索制停功能失效。

不要一直把拇指按在凸轮上。

7D. 收紧绳索

7E. 止带

动态保护小建议：做一个小跳跃，或向前迈一步，从而减少攀爬者所受到的冲击力。

8. 顶绳下放攀爬者

保护者慢慢扳动制停把手同时不要放开制动端绳索。把手可帮助调节摩擦力，但是下降的速度由握着制动端绳索的手来控制。

如需进一步了解GRIGRI保护技术，请咨询Petzl.com。

9. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（

Тази инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки.
В тази листовка са дадени както правило да използвате средството. Представени са само методи и начини за употреба.

Приложението наддясно ви информира за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Съврежте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Уред с блокиране чрез ексцентричен елемент, предназначен за катерене. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долната или с горна осигуровка, както и да го спасите.

EN 15151-1 тип Б: средство за осигуряване и спускане по въже без функция анти паника. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип спаси.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ѝ поемате последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

Неподобнато дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ѝ поемате последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Сървъръч отвор.
Състав: алуминий, неръждаема стомана, полимид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl пропътва здържаната проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултата в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за покънатини, деформации, блези, корозии... Следете стапента на изненада.

Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент.

Проверявайте за наличието на чукчи тела (тиъкъ...) в механизма и монтираните в местата, през които преминава въже.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и върхът му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени един спрямо друго.

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Проверете дали е завършена.

Чистотата и корпушата на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Уредът съвместим е с единични динамични въжета (сървъръч + броня) (CE EN 892), UIAA, с диаметър от 8,5 до 11 mm. Внимание: не използвайте гъвгълови съображения посочените диаметри на въжето може да се разливат с редицата до ±0,2 mm.

Внимание: ако въжето е ново, ефикасността на блокирането на GRIGRI може да бъде намалена.

По принцип в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронията ефикасността на блокиране и подаването на въжето се променят. Вседневните и практиките преброяват извършване и спускане с GRIGRI всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметъра на въжето претърпваме следното:

8,9 $\leq \varnothing \leq$ 10,5 mm: ★★

Уредът функционира оптимално при въжета с тъкът диаметър.

10,5 $\leq \varnothing \leq$ 11 mm: ★★

Ако въжето е доста използвано или с големи диаметри, то да се подават по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техника, показана в точка 7C.

8,5 $\leq \varnothing \leq$ 8,9 mm: ★★

Тъкът въже изисква специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможността да контролираме на спускането или спирането на падането да се извършва по-трудно. Използването на тъкъта въже с GRIGRI изисква повършено внимание и добро владение на техниките за извършване.

Внимание: въже с диаметър, подхождащ за практикуваната дейност.

Внимание: никоя въже може да са хългави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (въже с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални...).

Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстваща на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерача уредът GRIGRI се завърта върху карабинера, въже се отива и честота пристика и застопорява въже. Когато дръжките свободния край на въжето, ролката по-лесно се задейства и пристика въже, затова е много важно винаги да се държи въже под уреда.

Ролката (а) и корпушата (б) на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера.

ВНИМАНИЕ: всичко едно блокиране на уреда или ролката ще пропреши на застопоряването на въжето.

6. Поставяне на GRIGRI

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI.

7. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Дръжте винаги свободния край на въжето.
- Не хвърляйте никога въже с цяла ръка.
- Предвидявайте кога ще включите катерача, следвайки действията му.
- Ръцете си твърди винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въже, когато водачът се включва в примка (вижте параграф 7C).

7B. Подаване на въже

За да върви по-лесно въже, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се спрavitе е просто да се приближите към скакала. Друга техника, която се използва е съществено по-трудно.

Върхът на въже трябва отново да хванете въже във възможното положение за извършване.

Внимание: в случаи на падане на катерача съществува опасност от извършване на продължителни принципи за извършване: да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

7A. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Дръжте винаги свободния край на въжето.
- Не хвърляйте никога въже с цяла ръка.
- Предвидявайте кога ще включите катерача, следвайки действията му.
- Ръцете си твърди винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въже, когато водачът се включва в примка (вижте параграф 7C).

7D. Обиране на въжето

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се спрavitе е просто да се приближите към скакала.

Друга техника, която се използва е съществено по-трудно.

Върхът на въже трябва отново да хванете въже във възможното положение за извършване.

Внимание: в случаи на падане на катерача съществува опасност от извършване на продължителни принципи за извършване: да следите какво прави катерачът на уреда и тогава въжето няма да се блокира.

Не оставяйте палца си постоянно върху ролката.

7D. Обиране на въжето

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издръпва (с въртелево движение).

Съгласно на падане на въжето, желателно е то да с

